

ВОПРОСЫ АРАБСКОЙ ФИЛОЛОГИИ В ЭПОХУ ЦИФРОВИЗАЦИИ

Шавкатова Оминахон Жамшид кизи
Студент 1-го курса восточной филологии

ominaxon.sh@icloud.com

Научный руководитель:

Умурзакова Айгуль Умаровна
Преподаватель кафедры теории и
практики перевода арабского языка
Узбекский государственный
университет мировых языков

***Аннотация.** Арабский язык, с его более чем XVI вековой историей, сталкивается с воздействием цифровизации, которая оказывает значительное влияние на его изучение, сохранение и распространение. В статье рассматриваются ключевые аспекты этого процесса, включая оцифровку классических текстов, инновационные методы преподавания и использование новых технологий, таких как искусственный интеллект для анализа и перевода.*

***Ключевые слова и фразы:** арабский язык, цифровизация, оцифровка, методы преподавания, искусственный интеллект, социальные сети, лексикография.*

***Annotatsiya.** XVI asrdan ortiq tarixga ega bo'lgan arab tili raqamlashtirish ta'siriga duch kelmoqda, bu uning o'rganilishi, saqlanishi va tarqalishiga sezilarli ta'sir ko'rsatmoqda. Ushbu maqolada ushbu jarayonning asosiy jihatlari, jumladan, klassik matnlarni raqamlashtirish, ta'limning innovatsion usullari va sun'iy intellektni tahlil va tarjima uchun qo'llash kabi yangi texnologiyalardan foydalanish ko'rib chiqiladi.*

***Kalit so'zlar va iboralar:** arab tili, raqamlashtirish, raqamlashtirish jarayoni, o'qitish usullari, sun'iy intellekt, ijtimoiy tarmoqlar, leksikografiya.*

***Abstract.** The Arabic language, with its more than XVI century history, is undergoing the impact of digitalization, which significantly influences its study, preservation, and dissemination. This article examines the key aspects of this process, including the digitization of classical texts, innovative teaching methods, and the use of new technologies such as artificial intelligence for analysis and translation.*

***Keywords and phrases:** Arabic language, digitalization, digitization, teaching methods, artificial intelligence, social networks, lexicography.*

Арабский язык является одним из немногих языков в мире, который имеет непрерывную историю и практически сохраняет свою форму на протяжении более XVI веков. Этому вопросу посвящены многочисленные труды зарубежных и отечественных ученых разных поколений.

Цифровизация оказывает значительное влияние на арабский язык, его изучение, сохранение и распространение. Арабский язык, как один из старейших языков с богатыми филологическими традициями, сталкивается с вызовами

адаптации к современным технологиям. Однако цифровизация предоставляет и уникальные возможности, способствуя развитию лингвистических исследований, созданию новых методов преподавания и сохранению культурного наследия.

Оцифровка и сохранение арабского языка

Оцифровка классических текстов является важным этапом в сохранении арабского культурного наследия. Проекты, такие как “المكتبة الشاملة” (Al-Maktaba al-Shamela), позволяют исследователям и студентам получить доступ к тысячам текстов, включая труды таких великих авторов, как سيبويه (Sībawayh) и ابن جني (Ibn Jinnī).

К примеру: оцифровка трудов, таких как “لسان العرب” (Lisān al-‘Arab), помогает в создании электронных словарей, которые значительно упрощают поиск информации.

Но при этом появляются такие проблемы как необходимость стандартизации данных и защиты от ошибок, возникающих при автоматическом распознавании текста.

Новые методы преподавания арабского языка

Современные технологии привнесли инновации в преподавание арабского языка. Онлайн-платформы, такие как Duolingo и Memrise, используют игровые методы и интерактивные упражнения, вдохновленные традиционными подходами из книг, таких как “النحو الواضح” (An-Nahw Al-Wādh).

Примеры внедрения:

- 1) Приложения для изучения арабской каллиграфии.
- 2) Использование ИИ для проверки грамматики и произношения.

Данные методы имеют множество преимуществ, такие как возможность обучения в любое время и в любом месте.

При этом также возникают ряд проблем, связанных с потерей глубины понимания языка без культурного контекста.

Влияние цифровой среды на арабский язык

Социальные сети и цифровая коммуникация изменили характер использования арабского языка. Например, в неформальной переписке широко используется “Arabizi” — смешение латинских букв и цифр для написания арабских слов.

Положительные изменения при использовании данной среды это распространение местных диалектов и доступность общения.

При этом возникают и негативный аспект, как угроза утраты классического арабского языка, так как молодежь всё реже использует литературный язык в повседневной жизни.

В книге В. Э. Шагаля «Арабские страны: язык и общество» рассматриваются ключевые аспекты арабского языка в контексте общества, включая его роль в поддержании культурной идентичности, языковую политику и вызовы унификации терминологии.

Одной из тем, связанных с цифровизацией, является деятельность Академии арабского языка в Каире, которая с 1932 года занимается разработкой новых терминов и их адаптацией в образовательных материалах. Это особенно важно в условиях современного мира, где происходит активное внедрение технологий и необходимо адаптировать арабский язык к новым реалиям, создавая соответствующую лексику для науки и технологий. Кроме того, книга подчеркивает важность сохранения литературного арабского как символа национального единства в условиях глобализации.

Лексикографические исследования и корпусная лингвистика

Цифровизация открыла новые горизонты для изучения арабского языка. Электронные словари, такие как “المعجم الوسيط” (Al-Mu‘jam Al-Wasīṭ), позволяют автоматизировать поиск слов и выражений. Корпусные исследования, например, на основе ArabiCorpus, помогают анализировать тексты разных эпох.

Главной задачей этих исследований является создание общедоступных ресурсов, которые учитывают как литературный, так и диалектный арабский.

Перспективы и вызовы цифровизации

1) *Будущее технологий.* Использование искусственного интеллекта для автоматического перевода и анализа арабских текстов.

2) *Этические вопросы.* Сохранение культурной идентичности арабского языка в условиях глобализации и доминирования английского. При этом создание баланса между традицией и инновацией является главной задачей при цифровизации языка.

Заключение

Цифровизация оказывает двустороннее влияние на арабский язык: с одной стороны, она способствует сохранению и распространению арабского культурного наследия, предоставляет новые возможности для преподавания и изучения, с другой — представляет угрозу утрате традиционных форм языка и вызывает необходимость разработки новых методов адаптации к современным технологическим реалиям. Проблемы, такие как стандартизация данных и защита от ошибок при автоматическом распознавании текста, остаются актуальными. Важно продолжать развивать лексикографические и корпусные исследования, а также использовать инновационные подходы для сохранения арабского языка в условиях цифровизации. Арабский язык, обладая гибкостью и адаптивностью, способен успешно интегрироваться в цифровой мир, оставаясь важной частью глобального культурного наследия.

Список использованной литературы:

1. Кавалев А. А., Шарбатов Г. Ш. Учебник арабского языка. – Москва, 1998.
2. Кузьмин С. А. Учебник арабского языка. – Москва, 2001.
3. Тулеубаева С. А. О современной языковой ситуации в арабских странах. – Москва, 2019.
4. Халидов Б. З. Учебник арабского языка. – Ташкент, 1981.
5. Шагаль В. Э. Арабские страны: язык и общество. – Москва, 1998.